

ПРОДЕЛКИ ЭМИЛЯ

по мотивам повести Астрид Линдгрен "Эмиль из Леннеберги"

1. Эмиль Свенссон -	
2. Папа Антон Свенссон –	
3. Мама Альма Свенссон –	
4. Учительница –	
5. Ида, сестренка Эмиля -	
6. Альфред, работник -	
7. Лина, работница -	
8. Каталина, птичница –	
9. Фру Петрелль –	
10. Кукловод -	
11. Милана работница -	
12. Торговец и он же Вор Воробей -	
13. Полицейский -	

14. Вероника работница -

Scene 1

The Wax Museum

Учительница: Silence! I told anyone - silence! So ... I said "So!" ... So, we are in the municipal museum, in the hall dedicated to our burgomaster, the chairman of the municipality of the city of Lenneberg, the Honorable Emil Svensson!

Все аплодируют

By the way, I was his first teacher ... it was ... ah! It does not matter when it was, but I was so young! Oh...

Все (речитативом): The story of Emil Svensson ...

Lina: a Swedish boy,

Alfred: his mind is not childish,

Все поочередно

Милана: he knows how to plane,

Каталина: how to saw,

Лина: how to plow and,

Милана: the most important ...

Аня Никитина: how to be naughty and mischievous...

Dad: ... it is starting out!

Alfred: As soon as Emil started walking,

Lina: the whole district began to say...

Сцена 1

Музей восковых фигур

Учительница: Тишина! Я кому сказала – тишина! Итак... я сказала «Итак!»... Итак, мы с вами находимся в муниципальном музее, в зале, посвященном нашему бургомистру, председателю муниципалитета города Леннеберги, почтенному Эмилю Свенссону!

Все аплодируют

Кстати, я была его первой учительницей... это было... а! Неважно, когда это было, но я была тогда так молода! Ах...

Все (речитативом). История Эмиля Свенссона...

Лина: мальчика шведского,

Альфред: ума не детского,

Все поочередно

Милана: умеющего строгать,

Каталина: пилить

Лина: пахать

Милана: и, главное, ...

Аня Никитина: озорничать

Папа: ... начинааааается!

Альфред: Лишь только Эмиль начал ходить,

Лина: как по всей округе стали говорить...

Милана: that the world did not know such a mischievous child,
Каталина: he seems like a gentle and quiet
Альфред: but in fact a prankster ...
Dad: ... the first-class!
Mom: And it was clear to everyone that life was beautiful
Dad: ... before the birth of Emil!
And after all it became clear...
Вероника: that life was spent in vain

Ида: and everyone began to collect money to send Emil to America
Вероника: ... out of sight, out of mind!
Dad: If someone had sent Emil to America, I would have collected money by myself!
Милана: Why?
Dad: Because for such a mischief I do not care about the money even for the return ticket ... but I love him ...
Альфред, Лина, Каталина: Sorry for the Americans, sorry for the Americans, sorry for the Americans ...
Teacher: Typical Swedish farm peasants: a worker Alfred and a maid Lina.
Альфред: The workers plowed,
Лина: Looked after the horses and bulls,
Catalina: mowed the hay,
Вероника: planted potatoes
Альфред: And they courted of the maids.

Лина: The maids milked the cows,
Catalina: washed the dishes,
Лина: scraped the floors,
Catalina: cradled the children
Альфред: and flirted with the workers.

Лина: Tell me! Flirted! He promised to marry me!
Милана: Did he?
Catalina: Yeah, well! I do not believe it!

Вероника: It's incredible!

Милана: что мир не знал озорника такого,
Каталина: с виду смиренного и простого,

Альфред: а на деле проказника...
Папа: ...первостатейного!
Мама: И всем было ясно, что жизнь была прекрасной
Папа: ...до рождения Эмилева!
А после всем стало ясно,
Вероника: что жизнь прожита напрасно
Ида: и все стали деньги собирать, чтобы Эмиля в Америку отослать....
Вероника: ... с глаз долой!
Папа: Если бы кто-нибудь Эмиля отослал в Америку, я бы сам собрал со всех по рублю!
Милана: Почему?
Папа: Потому что для такого сорванца не жалко денег даже в два конца... но я его люблю...
Альфред, Лина, Каталина: Жалко американцев, жалко американцев, жалко американцев...
Учительница: Типичные шведские хуторские крестьяне – работник Альфред и служанка Лина.
Альфред: Работники пахали,
Лина: ходили за лошадьми и быками,

Каталина: скирдовали сено,
Вероника: сажали картошку
Альфред: и ухаживали за служанками.
Лина: Служанки доили коров,
Каталина: мыли посуду,
Лина: скребли полы,
Каталина: баюкали детей
Альфред: и кокетничали с работниками.
Лина: Скажете тоже! Кокетничали! Он на мне жениться обещал!
Милана: Неужели?
Каталина: Да уж прямо! Что-то не верится!

<p>Teacher: Well, of course, the hostess of the farm Alma Svensson! Hello, Mrs. Svensson!</p> <p>Mom: Hello, Freken Teacher! Emil, say hello to the Teacher!</p>	<p>Вероника: Это невероятно!</p> <p>Учительница: Ну и, конечно, хозяйка хутора Альма Свенссон!</p> <p>Здравствуйте, госпожа Свенссон!</p> <p>Мама: Здравствуйте, фрекен Учительница! Эмиль, поздоровайся с Учительницей!</p>
<p style="text-align: center;">Scene 2 With the Teacher</p> <p>Эмиль: Hallo! Are you a real teacher?</p> <p>Учительница: Real.</p> <p>Эмиль: And can you read?</p> <p>Учительница: Yes, I can.</p> <p>Эмиль: And can you write?</p> <p>Учительница: Yes, I can.</p> <p>Мама: Эмиль!</p> <p>Эмиль: Then you don't need me- I can do everything, too!</p> <p>Учительница: Well, you will come to school in autumn and we will see!</p> <p>Папа: Sorry for that school, it has been repaired recently ...</p> <p>Учительница: Never mind! When Emil will be a burgomaster...</p> <p>Папа: Emil?! Burgomaster?! Ха. Ха. Ха...</p> <p>Ида: And what about me? ME?! I want to go to school, too! I want to be a burgomaster!</p> <p>Эмиль: I will teach you in 2 ticks!</p> <p>Все: Not that! Don't do this! No!</p> <p>Мама: Stay with us for dinner, it is Sausage Holiday today!</p> <p>Учительница: Thank you! I have heard a lot about your delicious sausage! It is the best! But I need to visit so many farms! Good bye!</p> <p>Эмиль: До встречи, Freken Teacher!</p> <p>Ида: See you, Freken Teacher!</p> <p>Учительница: See you, dear friends...</p>	<p style="text-align: center;">Сцена 2 С Учительницей</p> <p>Эмиль: Здравствуйте! А вы настоящая Учительница?</p> <p>Учительница: Настоящая.</p> <p>Эмиль: И читать умеете?</p> <p>Учительница: Умею.</p> <p>Эмиль: И писать умеете?</p> <p>Учительница: Умею.</p> <p>Мама: Эмиль!</p> <p>Эмиль: Тогда я вам не нужен - я тоже все умею!</p> <p>Учительница: Ну, вот придешь осенью в школу, посмотрим!</p> <p>Папа: Жалко школу, недавно отремонтировали...</p> <p>Учительница: Ничего! Вот когда Эмиль станет бургомистром...</p> <p>Папа: Эмиль?! Бургомистром?! Ха. Ха. Ха...</p> <p>Ида: А я? А я?! Я тоже хочу в школу! Я тоже хочу бургомистром!</p> <p>Эмиль: Да я тебя в два счета научу!</p> <p>Все: Только не это!</p> <p>Мама: Оставайтесь на обед, у нас сегодня колбасный праздник!</p> <p>Учительница: Спасибо! Я много слышала о вашей самой вкусной колбасе! Но мне столько еще хуторов надо обойти! До свидания!</p> <p>Эмиль: До встречи, фрекен Учительница!</p> <p>Ида: До встречи, фрекен Учительница!</p> <p>Учительница: До встречи, дорогие друзья...</p>
<p style="text-align: center;">Scene 3 Dinner party</p>	<p style="text-align: center;">Сцена 3 Званый обед</p>

Папа: Go to the carpentry!

Ида: Why, Daddy?! What for?

Папа: The Sausage Holiday is spoiled! Frou Petrell is in a faint! It can be said, she is near her end. Last time he set her on fire with a magnifying glass! Is that So?! Answer, the sinner!

Эмиль: Yes. But she gave it to me to play by herself!

Папа: And today Ida falls down from the sky onto the poor woman- fire victim, she could barely forget the horror of the fire! Why did you raise Ida instead of the Swedish flag?! Hm?!

Ида: I wanted to look at our farm from above!

Папа: I can't see you anymore!

Эмиль: And you won't !

(Скрывается в столярке.)

Из дома выходит фру Петрелль с обмотанной полотенцем головой.

Вероника: This way, фру Петрелль!

Фру Петрелль: What a paradise your farm Каттхульт is !

Милана: Make yourself at home!

Фру Петрелль: If Emil is not here...

Вероника: Poor фру Петрелль!

Милана: Oh, my God!

Фру Петрелль: And what happened to me? My head is strange, and I do not remember anything!

Ида: I fell down on you from above! Yes, it was me.

Фру Петрелль: Why?

Ида: Emil raised me instead of the flag!

Фру Петрелль: This is something new! And I'll go and think - where have the Svenssons got the Danish flag from? Did the Danes attack us?

Каталина: You ain't seen nothing yet!

Лиана: Yesterday he dipped Ida's head into the cowberry jam !

Мама: First, not yesterday, but the day

Папа: Марш в столярку!

Ида: За что ты его, папочка?!

Папа: Колбасный праздник испорчен! Фру Петрелль в обмороке! Можно сказать, почти при смерти. В прошлый раз он поджег ее увеличительным стеклом! Так?! Отвечай, грешник!

Эмиль: Так. Но она сама мне его дала поиграть!

Папа: А сегодня на несчастную женщину-погорельца, едва успевшую позабыть ужас пожара, с неба падает Ида! Зачем ты поднял Иду вместо шведского флага?! А?!

Ида: Я хотела посмотреть на наш хутор сверху!

Папа: Видеть тебя не могу!

Эмиль: И не увидишь никогда!

(Скрывается в столярке.)

Из дома выходит фру Петрелль с обмотанной полотенцем головой.

Вероника: Сюда, фру Петрелль!

Фру Петрелль: Какой райский уголок ваш хутор Каттхульт!

Милана: Чувствуйте себя как дома!

Фру Петрелль: Не будь здесь Эмиля...

Вероника: Бедная фру Петрелль!

Милана: О, Боже!

Фру Петрелль: А что со мной случилось? Голова какая-то странная, и ничего не помню!

Ида: Это я на вас сверху упала!

Фру Петрелль: Зачем?

Ида: Меня Эмиль поднял вместо флага!

Фру Петрелль: Это что-то новенькое! А я иду и думаю - откуда это у Свенссонов датский флаг? Неужто датчане на нас напали?

Каталина: Это еще что!

Лиана: Вчера он окунул Иду головой в брусничное варенье!

Мама: Во-первых, не вчера, а

before yesterday! And secondly, not the head, but only the face!

Папа: And I was looking for it the whole evening!

Фру Петрелль: Эмиля?

Папа: Jam!

Ида: Oh, it was great! We played the Indians!

Протанцовывают как индейцы

Ида: Emile made me the Redskin!

Папа: He made me unhappy! I liked that jam very much!

Мама: Антон! Release Emile!

Голос Эмиля: No way!

В проеме двери появляется голова Эмиля. Он что-то жует.

Эмиль: I like to be here without you!

Фру Петрелль: He is eating something tasty! When are we going to sit at the table?

Лина: He only wants to play pranks- what a boy!

Мама: He does not play pranks!

Папа: Oh, yes! He's just warming up! And then he will start for real! No, it's better to hang myself right now!

Ида: (Папе) Let's raise you instead of me!

Папа: Thank you, daughter, it is not worth!

Фру Петрелль: When are we going to sit at the table?

Мама: Yes, dear guests! Let's go back to the table!

Фру Петрелль: And have we already eaten anything?

Папа: Poor Frou Петрелль! (Иде.) Here, you see! You repulsed all the remains of memory from the honourable Frou!

Мама: Dear Frou! We have already eaten a little!

Фру Петрелль: Don't shout! I am not deaf! I am just a little hungry...

Мама: (фру Петрелль) Remember! Veal Meatballs!

Все поочередно.

позавчера! А во-вторых, не головой, а только лицом!

Папа: А я его искал весь вечер!

Фру Петрелль: Эмиля?

Папа: Варенье!

Ида: О, это было так здорово! Мы играли в индейцев!

Протанцовывают как индейцы

Ида: Эмиль сделал меня краснокожей!

Папа: А меня - несчастным! Я так любил это варенье!

Мама: Антон! Выпусти Эмиля!

Голос Эмиля: "Ни за что!"

В проеме двери появляется голова Эмиля. Он что-то жует.

Эмиль: Мне здесь без вас хорошо!

Фру Петрелль: Он ест что-то вкусное! А когда мы сядем за стол?

Лина: Ему бы только проказить - этому мальчишке!

Мама: Он не проказит!

Папа: Да! Он только разминается! А потом начнет по-настоящему! Нет, лучше повеситься сразу!

Ида: (Папе). Давай мы тебя вместо меня поднимем на мачту!

Папа: Спасибо, дочка, не стоит!

Фру Петрелль: А когда мы сядем за стол?

Мама: Да, дорогие гости! Вернемся к столу!

Фру Петрелль: А мы разве уже что-то ели?

Папа: Бедная фру Петрелль! (Иде.) Вот видишь! Ты отбила у почтенной фру все остатки памяти!

Мама: Дорогая фру! Мы уже все немного поели!

Фру Петрелль: Не надо кричать! Я не глухая! Я просто немного голодная...

Мама: (фру Петрелль). Вспомните! Телячьи фрикадельки!

Милана: Smoked bacon!

Вероника: Marinated herring!

Лина: Herring salad!

Каталина: And stew!

Вероника: And baked eel.

Все вместе: Remembered?

Фру Петрелль: I don't remember.

And will there be anything else?

Папа: Yes! Anything else, Alma?

Мама: Cheese cake with strawberry jam!

Фру Петрелль: Is that all?!

Папа: Is that all?!

Мама: And sausage!

Фру Петрелль: Oh! My headache has gone! Where is it, my favourite sausage? Haha! Your farm is a Paradise!

Лина: If it isn't Emil...

Каталина

Папа: Emil... Get out! He escaped! A?

What a scoundrel! Emi-i-i-i-i!

Все, кроме Лины, бегают и ищут

Эмиля: "Эмииль! Эмииль..."

Ида: Лина, where is Emil?

Лина: Петерс! Where is Emil?

Альфред: And why does not anybody ever ask: "Where is Alfred?" I'll decide and fly away as a white dove! Where is Emil? Where is Emil? I saw him, but I will not tell! Alfred will not betray his friend!

Мама: (возвращаясь) He went to the pond and drowned himself.

Папа: Ха. Ха. Ха!

Мама: Or the wolves ate him!

Папа: I feel sorry for the wolves who will meet Emil! Take a look at your mother's baby! We have ran off our legs, and he is sitting at the table ... and eating the sausage!

Фру Петрелль: (близка к обмороку). Anthon! What did you say?!

Папа: Did you hear! He has eaten all the sausage

Все поочередно.

Милана: Копченая грудинка!

Вероника: Маринованная сельдь!

Лина: Селедочный салат!

Каталина: И тушеное мясо!

Вероника: И запеченный угорь.

Все вместе: Вспомнили?

Фру Петрелль: Слабо. А еще что-нибудь будет?

Папа: Да! Что еще, Альма?

Мама: Сырная лепешка с клубничным вареньем!

Фру Петрелль: И это все?!

Папа: И все?!

Мама: И колбаса!

Фру Петрелль: Ой! Голова прошла! Где она, моя любимая колбаска? Ха-ха! Райское местечко ваш хутор!

Лина: Кабы не Эмиль...

Каталина

Папа: Эмиль... Вылазь! Сбежал! А?

Каков негодяй? Эмииль!

Все, кроме Лины, бегают и ищут

Эмиля: "Эмииль! Эмииль..."

Ида: Лина, куда девался Эмиль?

Лина: Петерс! Где Эмиль?

Альфред: А почему никто никогда не спросит: "Где Альфред?" Вот возьму и улечу белым голубем! Где Эмиль? Где Эмиль? видел, да не скажу! Альфред не предаст друга!

Мама: (возвращаясь). Пошел к пруду и утопился...

Папа: Ха. Ха. Ха!

Мама: Или волки съели!

Папа: Мне от души жаль волков, которые повстречаются с Эмилем! Полюбуйся на своего любимчика! Мы с ног сбились, а он сидит за столом... и доедает колбасу!

Фру Петрелль: (близка к обмороку). Антон! Что ты сказал?!

Папа: Что слышали! Он съел всю колбасу!

Эмиль: Can I eat with pleasure at least once a day? I spent the whole day in the carpentry, like in the prison!

Фру Петрелль: (выбегает следом с веревочкой в руке) He has eaten everything!! Here's the tail. Oh, my God ... I'm dying ... Why did you invite me?

I am very grateful to you, Fru Svensson, for the welcome! When you go to the fair, come and visit me! And I'm going home now! Thank you very much! Paradise village, this is your farm Kathult And your Emil especially!

Мама: Oh, yes, our Emil is a wonderful kid! And we love him for who he is!

Эмиль: Могу я хоть раз в день поесть в собственное удовольствие? Весь день сидел в столярке, как на каторге!

Фру Петрелль: (выбегает следом с веревочкой в руке) Все съел! Вот хвостик. Боже... я умираю... Зачем вы меня пригласили? Я вам очень благодарна, фру Свенссон, за прием! Когда приедете на ярмарку, заходите в гости! А я возвращаюсь домой! Большое спасибо! Райское местечко, этот ваш хутор Каттхульт! А ваш Эмиль особенно!

Мама: Да-да, и наш Эмиль чудесный малыш! И мы любим его таким, какой он есть!

Scene 4 Fair

Вся семья едет на повозке. Веселая песенка

Кукловод: Fair! Merry Fair!

Торговец: All for sale !

Лина: Pots and bowls!

Кукловод: Come on, buy!

Альфред: Durable boots !

Каталина: Shawls and kerchiefs!

Кукловод: You have never seen them before!

Лина: Buy me a gold wedding ring!

Альфред: Why do you want it?

Лина: Please, buy ...

Папа: Oh, look at that delicious ham! Maybe we can eat a piece?

Мама: Do not forget, we are invited for dinner at the Frou Pettel 's house at noon!

Папа: You should not worry, I will not forget about this dinner! (Эмилю.) Where are you going?!

Эмиль: Dad! Look! What a horse! Let's buy a horse! Please, let's buy this horse!

Торговец: Not for sale! I have just bought it myself.

Папа: How much, sir?

Торговец: Three hundred crowns, like

Сцена 4 Ярмарка

Вся семья едет на повозке. Веселая песенка

Кукловод: Ярмарка! Веселая ярмарка!

Торговец: Все на распродажу!

Лина: Горшки и крынки!

Кукловод: Налетай, покупай!

Альфред: Прочные ботинки!

Каталина: Платки и шали!

Кукловод: Такое увидите едва ли!

Лина: Купи мне золотое обручальное колечко!

Альфред: Зачем тебе колечко?

Лина: Ну, купи...

Папа: О, смотри какой вкусный окорок! Может, съедим по кусочку?

Мама: Не забудьте, мы приглашены на обед к фру Петрелль ровно в полдень!

Папа: Зря беспокоишься, уж о таком деле я не забуду! (Эмилю.) Ты куда?!

Эмиль: Папа! Смотри, какой конь! Смотри, какой конь! Давай купим коня! Ну, давай же купим этого коня!

Торговец: Не продается! Сам купил только что.

Папа: И за сколько, уважаемый?

one penny!

Папа: Three hundred crowns!

(Свистит от удивления.)

Эмиль: Three hundred and 1!

Торговец: Хэ-хэ!

Эмиль: Three hundred and 2

Папа: Эмиль!

Эмиль: Three hundred and 2 and a half

Торговец: A good horse ... a still horse ... not yet shod, I'll have to shoe before I go ...

(Уводит коня.)

Папа: Do not cry ... hit-or-miss ... oh, I'll be broke! Once we live! (Эмиль затихает в надежде.) ...Let's buy! We'll buy ourselves ... a bag of peppermint candy, uh ?!

Альфред: Do not worry, baby! Here you are! From me in memory of the fair in Виммербю! (Дарит Эмилю свистульку.)

Лина (ревниво): No doubt, you're buying whistles! And to buy the bride a ring - so there is no money! (Все уходят.)

Эмиль: (подождав, пока уйдет Папа).

Dad! Where are you? Daddy! Lost! Kind people! My father was lost! This is really too bad! Like a kid! Daddyyyy! He will be found. Not small!

Кукловод: what's the matter ? Three hundred crowns! Three hundred crowns! Hey, people! Who will lend three hundred crowns to the young master of Kathult? I'll give it in ten years! Honestly!

(Смех в ответ.)

Кукловод: I doubt!

Эмиль: They do not believe! Why are you giving so little? Do you want me to stay here for the whole year!? I should be at dinner at twelve at Frou Petrell's!

Появляется вор Воробей. Он пытается спереть Эмилевы денежки, заходит так и этак, но

Торговец: Триста крон, как одна копейка!

Папа: Триста крон! (Свистит от удивления.)

Эмиль: Триста одна!

Торговец: Хэ-хэ!

Эмиль: Триста две!

Папа: Эмиль!

Эмиль:Триста две... с половиной!

Торговец: Хороший конь... смирный конь... не подкован еще, придется подковать, прежде, чем ехать... (Уводит коня.)

Папа: Не реви... была не была... эх, разорюсь! Один раз живем! (Эмиль затихает в надежде.)... кутить так кутить! Купим себе... кулек мятных леденцов, а?!

Альфред: Не расстраивайся, малыш! Вот тебе от меня на память о ярмарке в Виммербю! (Дарит Эмилю свистульку.)

Лина (ревниво): Небось, свистульки-то покупаешь! А чтобы невесте колечко купить - так денег нету! (Все уходят.)

Эмиль: (подождав, пока уйдет Папа).

Папа! Ты где? Папочка! Потерялся! Люди добрые! Отец потерялся! Да что это за напасть! Как маленький! Отеееец! Найдется. Не маленький!

Кукловод: В чём дело?

Триста крон! Триста крон! Эй, люди! Кто даст в долг триста крон молодому хозяину Каттхульту?! Отдам через десять лет! Честное слово!

(Смех в ответ.)

Кукловод: Я сомневаюсь!

Эмиль: Не верят! Да что ж вы так мало даете?! Не стоять же мне целый год! Мне в двенадцать надо быть на обеде у фру Петрелль!

Появляется вор Воробей. Он пытается спереть Эмилевы денежки, заходит так и этак, но

Эмиль начеку.

Воробей: Kind people! All who can! Money for a ticket to America for a teenage tough and offender Emil from Kathult farm!

Эмиль: (Воробью). Hey, nuncle! And are they giving any money for a ticket? For Emil to America?

Воробей: For this bandit?! And how! The most profitable business for today! Have you ever heard of him?! No? Give some money for the ticket for the scoundrel Emil!

Эмиль: I have never heard!

Воробей: It's such a little scoundrel! He tries to dump his father every day! He bites his sister! He runs after his mother with a knife! Everyone gives, if only to save the district from this scourge! Give some for a ticket to America for the bandit Emil from the farm Kathult! Thank you! If only I could look at him once!

Эмиль: Have you ever seen him?

Воробей: Never! Sir! Give some money for the ticket! He beats everyone who is near him! Give him the push!

Эмиль: This is me, Emil from Kathult farm! And I don't beat anyone!

Воробей: You?! Look at you, and I thought you were a little bigger! I like you! What's the difference - you beat or don't! If only they could give money!

Эмиль: (уткнув ружье в спину Воробья). Hands up! I'll shoot! What is your name ...

Воробей: (подняв руки и трясясь от страха). Sp... sp..... sparrow.

Все (громко). Police! Robbery! Steal! Scoundrel!

Воробей: (из последних сил). Help, people!

Появляется Полицейский.

Полицейский: (взяв Воробья за шкуру). What, Sparrow, be caught?

Эмиль начеку.

Воробей: Люди добрые! Все, кто может! Деньги на билет в Америку для хулигана и малолетнего преступника Эмиля с хутора Каттхульт!

Эмиль: (Воробью). Эй, дядя! И дают на билет Эмилю в Америку?

Воробей: На этого бандита?! Еще как! Самое выгодное на сегодня дельце! Ты что, не слышал про него?! Подайка на билет для мерзавца Эмиля!

Эмиль: Не слышал!

Воробей: Это такой маленький подлец! Родного отца каждый день пытается угробить! Сестру кусает! За матью с ножом бегаёт! Все дают, лишь бы избавить округу от этой напасти! Подайте на билет в Америку для бандита Эмиля с хутора Каттхульт! Спасибо! Хоть бы разок на него взглянуть!

Эмиль: А вы его не видели?

Воробей: Ни разу! Господин! На билет для злодея Эмиля! Бьет всех, кто под руку попадет! Отделайтесь от бандита! Спасибо!

Эмиль: Это я - Эмиль с хутора Каттхульт! И я никого не бью!

Воробей: Ты?! Смотри ты, а я думал, ты малость покрупнее! Ты мне нравишься! Какая разница - бьешь, не бьешь! Лишь бы деньги давали!

Эмиль: (уткнув ружье в спину Воробья). Руки вверх! Стрелять буду! Как там тебя зовут...

Воробей: (подняв руки и трясясь от страха). Во... во...воробей...

Все (громко). Полиция! Грабят! Воруют! Подлец!

Воробей: (из последних сил). Спа...си...те... люди!

Появляется Полицейский.

Полицейский: (взяв Воробья за шкуру). Что, Воробей, попался?

Again on the old way? Many thanks on behalf of the police!

Эмиль: I am always happy to try!

Полицейский: We have looked for this birdie for a long time! Well, Sparrow, move your claws!

Учительница: ... no one has ever seen this impudent Sparrow either in Виммербю or Смоланд, nowhere ...

Альфред: And the theft was over everywhere

Лина: That was the way our burgomaster...

Милана: successfully fought against ...

Вероника: organized crime when he was a small boy.

Опять за старое? Большое спасибо от имени полиции!

Эмиль: Всегда рад стараться!

Полицейский: Мы давно охотились за этой птичкой! А ну, Воробышек, шевели лапками!

Учительница:...больше этого наглого Воробья никто никогда не видел ни в Виммербю, ни в Смоланде, нигде...

Альфред: И настал конец воровству во всей округе.

Лина: Так наш бургомистр еще маленьким мальчиком

Милана: успешно боролся ...

Вероника: с организованной преступностью.